

# Navne

Jourhavende: Helle Homann – navne@jp.dk

## DØDSFALD

**Jørgen Bech**, lektor, Bøjden, 69 år. I 1969 blev Jørgen Bech cand. scient. fra Aarhus Universitet. 10 år senere flyttede han til Bøjden og blev ansat på Faaborg Gymnasium. Jørgen Bech var ansat på gymnasiet i Faaborg, indtil han fyldte 60 år. Når tiden ikke blev brugt på undervisningen, var det arkæologi, bøger og musik, der havde Jørgen Bechs interesse.

**Jens-Erik Christensen**, fhv. overlærer, informationsofficer i hjemmevernet, Aabybro, 75 år. Efter endt realeksamen tog Jens-Erik Christensen math-uddannelsen ved militæret og blev efterfølgende udstationeret ved kommandoen i Itzehoe i Tyskland. Efter endt læreruddannelse blev han i 1963 ansat på Aabybro Private

Realskole, nu Aabybro Skole Vest, hvor han var frem til sin pensionering i 1994. Jens-Erik Christensens fritidsinteresser fyldte meget i hans liv. I 40 år var han formand for Aabybro skakklub, og i en årrække var han landsdelsleder i Dansk Skoleskak. Senere blev hjemmevernet den store interesse. Jens-Erik Christensen var fra 1985 informationsofficer ved Totalforsvarsregion Nord og var desuden formand for Historisk Udvalg i Totalforsvarsregion Nord- og Midtjylland samt næstformand i hjemmevernets Historiske Kommission.

**Ove Christensen**, fhv. legetøjsforhandler, Faaborg 77 år. I 29 år drev Ove Christensen forretningen Vesterport Legetøj i Faaborg sammen med hustruen Elly. Ove Christensens helt store interesse var veteranmotorcykler, og han deltog i mange arrangementer landet over sammen med andre veteran-entusiaster.

**Verner Højlund**, fhv. købmand, Rise, Ærø, 94 år. Som 18-årig kom Verner Højlund til Ærø, hvor han arbejdede ved landbruget, indtil han blev chauffør med kul og koks og senere med produkter fra Rise Bryggeri. Da han

mistede sin hustru for 30 år siden, fortsatte han frem til 2004 driften af den købmandsforretning, hun havde drevet i mange år.

**Jens Mossing**, fhv. administrator og revisor, Frederiksberg, 76 år. Jens Mossing var uddannet revisor, men såvel karrieren som fritiden viede han til arbejdet for dyrevelfærd. I 1970'erne var han administrator for Dyrehospitalet i København og for Dyrenes Beskyttelse. Siden havde han mange poster i organisationer vedrørende dyr i ind- og udland. Han var bl.a. leder af Foreningen til Værn for Værgeløse Dyr, generalsekretær i Nordisk Dyrebeskyttelsesråd og formand for Etologisk Institut, der uddanner dyreadfærdsterapeuter. Desuden var det Jens Mossing, der introducere de blå flag på danske strande, da han i 1987 ledte Friluftsrådets kampagne.



**Børge Raahauge Nielsen**, fhv. politiinspektør, Odense, 90 år. I 47 år var Børge Raahauge Nielsen ansat i politiet. 1973-89 var han leder af ordenspolitiet i Nyborg Politikreds. Han var desuden en dygtig sportsmand og spillede bl.a. i boldklubben i barndomsbyen Køge, hvor han var med til at vinde både de danske og de nordiske mesterskaber. Ved OL i 1948 i London vandt han bronze som roer.

**Birgit Sieg**, Møldrup, 72 år. For Birgit Sieg var livet en lang, oplevelsesrig rejse. Allerede som ung rejste hun ud for at opleve verden, og hun nåede at se sfinksen, inden den blev flyttet. Udlængslen fyldte meget i Birgit Siegs liv, og som 24-årig rejste hun derfor til Grønland. Her mødte hun Frovin Sieg, som hun giftede sig med. Tilbage i Danmark besluttede ægteparret sig for at udgive Sieg's møntkatalog, som blev en succes. Håndbold var en anden af Birgit Siegs store interesser, og hun var med til at etablere håndboldklubben i Nuuk i 1960'erne. I mange år var Birgit Sieg frivillig hos Røde Kors, hvor hun nød at gøre en indsats for at hjælpe mennesker i nød.

**Erik Christensen**, Tømmerpladsen 20, Varde, 82 år. **Inga Jørgensen**, Gundorflund 22 B, Aalborg, 93 år, enke efter landssekretær Inge-mann Jørgensen. Ægteparret ledede i mange år blandt andet Aalborg Sømandshjem. **Margrethe Rasmussen**, Vadstenvej, tidl. Østergade, Hammel, 91 år, enke efter skræddermester Arnold Rasmussen.

## DAGS DATO

**Dagens navn: Baltahasar**, en af de tre vise mænd fra Østerland, der besøgte den nyfødte Jesus.

**1745:** Jonathan Swift, den irske forfatter til bl.a. "Gullivers rejser", dør, 77 år.

**1901:** 72 år gammel dør Privatbankens direktør C. F. Tietgen. Han havde en ganske betydelig indflydelse i dansk erhvervsliv som igangsætter af mange blomstrende foretagender.

**1944:** Ø. K. rammes af schalburgtage.

**1946:** Bakket op af Folketingets fire gamle partier (alle med undtagelse af Retsforbundet, Dansk Samling og kommunisterne) præciserer statsminister Knud Kristensen (Venstre) den danske politik i Sydslesvig-spørgsmålet. Denne "oktober-note" bliver det

## RUNDE FØDSELSDAGE

### 90 ÅR

**Petra Mortensen**, Jens Jensens Vej 16, Haderup.

### 85 ÅR

**Knud Poder**, statsgeodæt, dr. scient. h.c., Ølstykke.

**Ove Steen Rasmussen**, journalist, Hyttebakken 5, Hille-rød. Ove Steen Rasmussen er født i Grenaa. Det var også i denne by, at han fik plads som journalistelev. Værnepligten aftjente han ved Hærens Pressekorps, hvorefter han i otte år var journalist på Aalborg Amtstidende. I perioden fra 1959 til 1969 var Ove Steen Rasmussen på bladet Kommunen, og han blev derefter redaktør for Danske Kommuner. I 1976 blev han kronikredaktør på Kristeligt Dagblad, hvor han nu er freelancemedarbejder.

### 80 ÅR

**Tove Larsen**, Ryttervad 8, Gejlå, Bov.  
**Ingrid Poulsen**, Søndervang 25 B, Tistrup.

### 75 ÅR

**Anne Østergaard**, Kærbølvej 28, Farup.

### 70 ÅR

**Niels Aage Frandsen**, Opalvej 2, Kolding.

**Kirsten Birk Hansen**, arkitekt, Frederiksberg. I årene efter sin eksamen fra Kunstakademiets Arkitektskole var Kirsten Birk Hansen ansat som arkitekt hos blandt andre Karen og Ebbe Clemmensen og på Henning Larsens Tegnestue. I 1973 blev hun ansat på Arkitektskolen i Århus, hvor hun var undervisningsassistent og senere lektor, indtil hun i 2006 blev ekstern lektor. Et af de

områder, som har fanget Kirsten Birk Hansens interesse, er kvinders rolle i og betydning for arkitekturen og billedkunsten. Hendes andet store interesseområde er bæredygtighed i arkitekturen. Hun har desuden været initiativtager til en international sommerskole for arkitektstuderende. For disse og andre initiativer har hun bl.a. modtaget Arkitekturårets Pris i 1995. Ud over sit virke som arkitekt har Kirsten Birk Hansen været en ivrig skribent og redaktør.

### 60 ÅR

**Poul Erik Bach**, fhv. kommunaldirektør, Hurup, Thy. Poul Erik Bach blev uddannet revisor i 1971, hvorefter han fik arbejde i Århus, først som revisor, senere kom han til skattevæsenet. I 1984 blev Poul Erik Bach souschef i skatteforvaltningen i Rosenholm Kommune, men alle-

## AKTUELT PORTRÆT

# Sprogets mester

■ **Bolette Sandford Pedersen**s forskning kan gøre det muligt for danskere fremover at søge i tekster på nettet på en mere indholdsbaseeret måde.

THOMAS VIBJERG  
thomas.vibjerg@jp.dk

**B**olette Sandford Pedersen er fra den 1. oktober udnævnt til professor i sprogteknologi ved Center for Sprogteknologi på Københavns Universitet.

I sin hovedforskning har hun beskæftiget sig med lingvistisk ontologi og har været med til at udvikle det danske wordnet, Danned, som er en sprogsresource, hvor ords betydningsstruktur udtrykkes i et formelt sprog. På den måde gøres de anvendelige for it-systemer, der arbejder med intelligent informationshåndtering.

Den 48-årige nyudnævnte professor har siden 1980'erne studeret, forsket og undervist i sprogets opbygning. Efter studier ved universitetet Complutense i Madrid 1987-88 fortsatte hun med at tage en mastergrad i spansk og datalingvistik på Københavns Universitet i 1989. Mastergraden i dataling-



Bolette Sandford Pedersen.  
Foto: Københavns Universitet

vistik opgraderede hun i 1998 til en ph.d.

### Maskinoversættelse

Bolette Sandford Pedersen underviste i leksikalsk semantik og maskinoversættelse som lektor på Copenhagen Business School i årene 1998-2004 og har 1999-2010 været seniorforsker ved Center for Sprogteknologi, Københavns Universitet.

Hun har deltaget i en lang række forsknings- og udviklingsprojekter både nationalt og internationalt sammen med både forskningsinstitutioner og virksomheder, der arbejder med indholdsbaseeret informations-søgning, journalisering og tekstbehandling.

## BRYLLUPSDAGE

### Jernbryllup

Tirsdag den 19. oktober  
**Lissy og Aage Bonde Larsen**, Vanløse.

### Guldbryllup

Tirsdag den 19. oktober  
**Kis og Harald Andersen**, Kofeltvej 2, Idom, Holstebro.

### Sølvbryllup

Tirsdag den 19. oktober  
**Else og Charles Andersen**, Bækhusvej 60, Outrup.  
**Jette og Henrik Frandsen**, Ulle-ruplund, Rømøvej 88, Skærbæk.  
**Kirsten og Ole Qvist**, Tornskadevej 20, Århus.  
**Anna og Eskild Sørensen**, Jelskovvej 6, Jels.



Drigstrup Kirke: Line Bo Hansen og Morten G. Fynbo. Foto: Privat

**Uopfordret indsendte** billeder sendes retur ved vedlæggelse af frankeret svarkuvert.

Dyrevennen

### Jens Mossing

\* 14. juni 1934  
† 16. oktober 2010

På familiens vegne

### Bente Mossing

Bisættelsen finder sted fra Sorgenfri Kirkegårds Kapel fredag den 22. oktober kl. 13.00



Vor kære far, svigerfar, morfar og farfar

### Ole Kromann Kristensen

\* 29. oktober 1936  
er pludselig taget fra os den 15. oktober 2010

*Elsket og savnet*

**Børn, svigerbørn og børnebørn**

Ceremonien har fundet sted

Vor kære mor, svigermor, farmor og oldemor

### Bodil Lausen

født de Hemmer Gudme

\* 19. april 1922  
er stille sovet ind den 15. oktober 2010

**Niels, Iver og Birgitte  
Joachim og Mette, Mathias, Andreas, Thomas, Johan  
Sara, Caroline, Noline**

Bisættelsen finder sted fra Messiaskirken  
fredag den 22. oktober kl. 13.00



Vi har mistet vores dejlige, livsglade mor,  
svigermor og mormor

### Anna Clemmensen

\* 6. februar 1925 † 17. oktober 2010

**Hans Ole**

**Bent**

**Aase og Thure**

**Ida og John**

**Lisbeth og Claus**

**Nanna og Andreas**

Bisættelsen finder sted fra Nykøbing Kirkegårds  
Kapel fredag den 22. oktober kl. 13.00